



«edu.e-history.kz» электрондық ғылыми журналы

Журнал Қазақстан, жалпы Орталық Азия, Еуразия кеңістігі тарихы мәселелерімен айналысатын дүниежүзі ғалымдарының, сонымен бірге оқытушылардың, докторанттардың, магистранттар мен студенттердің ғылыми ізденістерінің нәтижелерін жариялауға арналған.

Атыгаев Н.А.

Об одной интересной миниатюре в рукописи Сефевидского периода из музея Реза Аббаси (ИРИ, Тегеран)

«edu.e-history.kz» электрондық ғылыми журналы № 1

Тегтер: Иран, узбеки, казахи, Казахстан, источники, Сефевиды, письменные, миниатюра, государственность, Исмаил-шах, казахская, Касым-хан, ханство

Андатпа:

В статье обращается внимание на одну миниатюру из анонимного персоязычного сочинения Алам-ара-и Шах Исмаил, посвященного истории жизни и деятельности основателя Сефевидского государства в Иране и Южном Кавказе шаха Исмаила I. Данное сочинение хранится в Исламской Республике Иран, в Музее Реза Аббаси, выдающегося художника Сефевидского периода. Содержащаяся в рукописи миниатюра художника Муина Муссавара (17 век), одного из известных учеников Реза Аббаси, представляет интерес для истории Казахстана XVI века. В миниатюре изображена сцена сражения между объединенным казахско-узбекским войском под командованием Абу-л-Хайра, сына казахского правителя Касым-хана, и войсками Сефевида Исмаил-шаха I. Сражение, которое произошло в 1513 году в районе Амударьи (в источнике - Джайхун), закончилось поражением объединенного казахско-узбекского войска и смертью его предводителя Абу-л-Хайр-хана.

Мазмұны:

Начиная с 2002 года мы не раз обращали внимание на сведения ряда персидских сочинений о сражении в районе Амударьи (в источнике - Джайхун) казахско-узбекского объединенного войска с войском Кызылбашского (Сефевидского) государства в первой четверти XVI века. Данное сражение закончилось поражением объединенного войска и смертью его предводителя Абу-л-Хайр-хана, сына знаменитого казахского правителя Касым-хана[1-4].

Эти сочинения, посвященные истории династии Сефевидов, жизни и деятельности основателя Сефевидского государства шаха Исмаила I, известны под различными названиями, данными переписчиками сочинения и исследователями: *Тарих-и Шāх Исмā'йл*, *Тарих-и шāх Исмā'йл Сафави*, *'Аламара-йи шāх Исмā'йл*, *Тарих-и 'аламара-йи шāх Исмā'йл*, *'Аламара-йи Сафави*, *Тарих-и Сафави*. Их рукописи хранятся в различных библиотеках Ирана – Национальной библиотеке и музее «Малек», Библиотеке Маджлиса (Парламента) ИРИ, Библиотеке мадресе «Сипахсалар», часть рукописей находится в руках коллекционеров [5]. Некоторые из них нами обнаружены в указанных библиотеках, были сделаны выборочные копии и переданы в Республиканский информационный центр по изучению архивных материалов при Институте востоковедения имени Р.Б. Сулейменова [6].

Все эти исторические источники описывают одни и те же события, но различаются друг от друга формой повествования, полнотой сведений и т.п. Можно предположить, что в основе всех их лежит один первоисточник. Им, по нашему мнению, может быть *Та'рих-и шāх Исмā'йл Сафави* анонимного историка XVI века, единственная рукопись которого хранится в Британской библиотеке Великобритании (307 листов с 21 миниатюрой) [Подробнее см.: 1-2][2].

Во время нашей последней научной командировки в Исламскую Республику Иран, осуществленной в рамках исполнения решений расширенного заседания МВРГ по изучению Национальной истории, нам удалось ознакомиться с еще одной подобной рукописью под названием *'Аламара-йи шāх Исма'їл*, хранящейся в музее знаменитого средневекового художника Реза Аббаси под инв. №600 (ИРИ, Тегеран, Музей Реза Аббаси). (Фото №1, Рис. 1).

Фото №1 (Фото автора)



Данная рукопись *'Аламара-йи шāх Исма'їл* (XVII век, автор неизвестен, почерк - насталик) представляет значительный интерес своими миниатюрами, которые выполнены известным учеником Реза Аббаси художником Му'їн Мусаввиром (روصم_نی عجم).

У иранского ученого Асгар Мунтазар Сахиба имеется интересное сообщение об одной рукописи под названием *'Алам-āra-йи шāх Исма'їл*. Он пишет: «Г-н Насрулла Фалсафи пользовался упомянутой рукописью при написании собственных сочинений. Он описал ее в списке источников первого тома «Жизнеописания шаха Аббаса Первого» так: «*'Алам-āra-йи шāх Исма'їл* – рукопись, написанная очень изящным почерком и украшенная миниатюрами работы г-на Муина; Она была закончена в месяце раби' ал-аввал 1010 г.л.х., соответствующего пятнадцатому году правления шаха Аббаса I. Она находится в библиотеке г-на Вахид-ал-Мулка Шибани» [7, с.22].

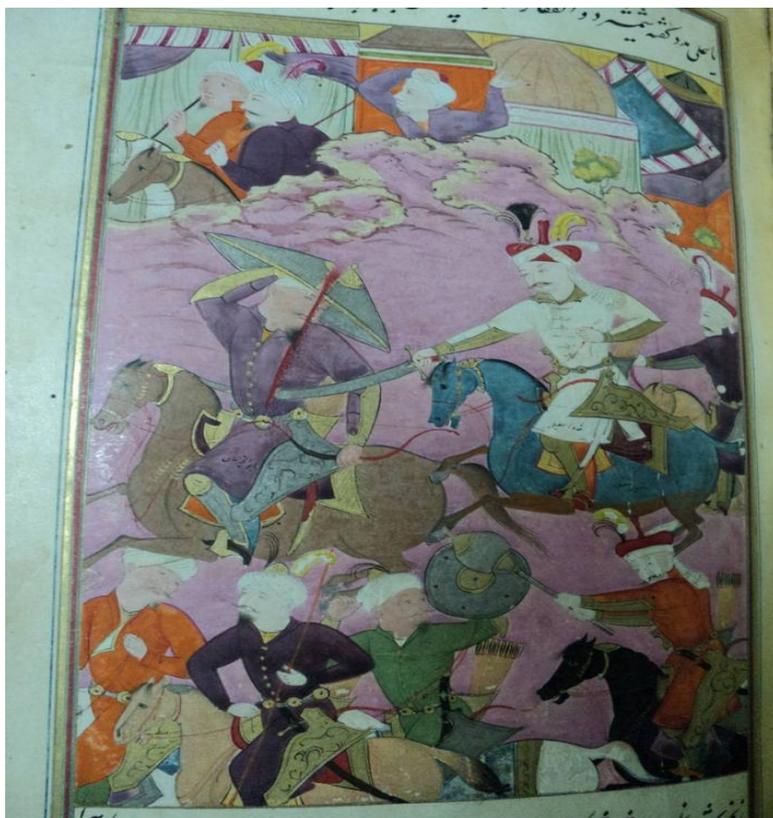
Если предположить, что находящаяся в данном музее рукопись *'Аламара-йи шāх Исма'їл* и упоминаемая Асгар Мунтазар Сахибом рукопись *'Аламара-йи шāх Исма'їл* идентичны, то музейный экспонат должен датироваться сентябрем 1601 года. В этом случае, она является наиболее ранней из всех известных рукописей, хранящихся в библиотеках Ирана. Однако датировка рукописи иранским исследователем и его указание, что автором миниатюры был Муин (под этим именем из художников Сефевидского периода известен только представитель Исфаханской школы миниатюры Му'їн Мусаввир) противоречат друг другу. Хотя точные годы жизни Му'їн Мусаввира не известны, предполагается, что он родился в 1026 г.х. / 1617 году [8; 9], поэтому он не мог в 1601 году иллюстрировать данную рукопись.

В хранящейся в Музее рукописи *'Аламара-йи шāх Исма'їл* имеются 19 миниатюр с изображением различных сцен наиболее значительных событий из жизни шаха Исмаила I. К сожалению, не все миниатюры сфотографированы работниками музея. Не сканирована и сама рукопись.

Благодаря содействию консульства Республики Казахстан в Исламской Республике Иран[3] и доброжелательного отношения руководства и сотрудников Музея нам удалось получить копии всех имеющихся у них миниатюр из рукописи, всего 9 фотокопии.

Одна из этих миниатюр представляет для истории Казахстана наибольший интерес. В ней изображена сцена Джайхунского сражения между Абу-л-Хайр-ханом и шахом Исма'їлом, момент отступления казахов и узбеков под ударами кызылбашей (они на рисунке в красных шапках) и гибели Абу-л-Хайр-хана. В центре композиции находятся Абу-л-Хайр-хан и шах Исма'їл. Имена противников написаны на полах одежд (Рис. 2). В миниатюре Абу-л-Хайр-хан изображен зрелым мужчиной в возрасте 30-40 лет, с короткой бородкой и усами.

Рис. 2.



Миниатюра Му'йна Мусаввара с изображением казахского хана Абу-л-Хайра Касымулы является на данный момент самым ранним и единственным художественным изображением представителя казахской правящей элиты XV-XVII веков. Несмотря на то, что миниатюра была выполнена спустя 100-150 лет после событий описываемых в сочинении, она отражает представления иранцев и самого Му'йна Мусаввара о казахах.

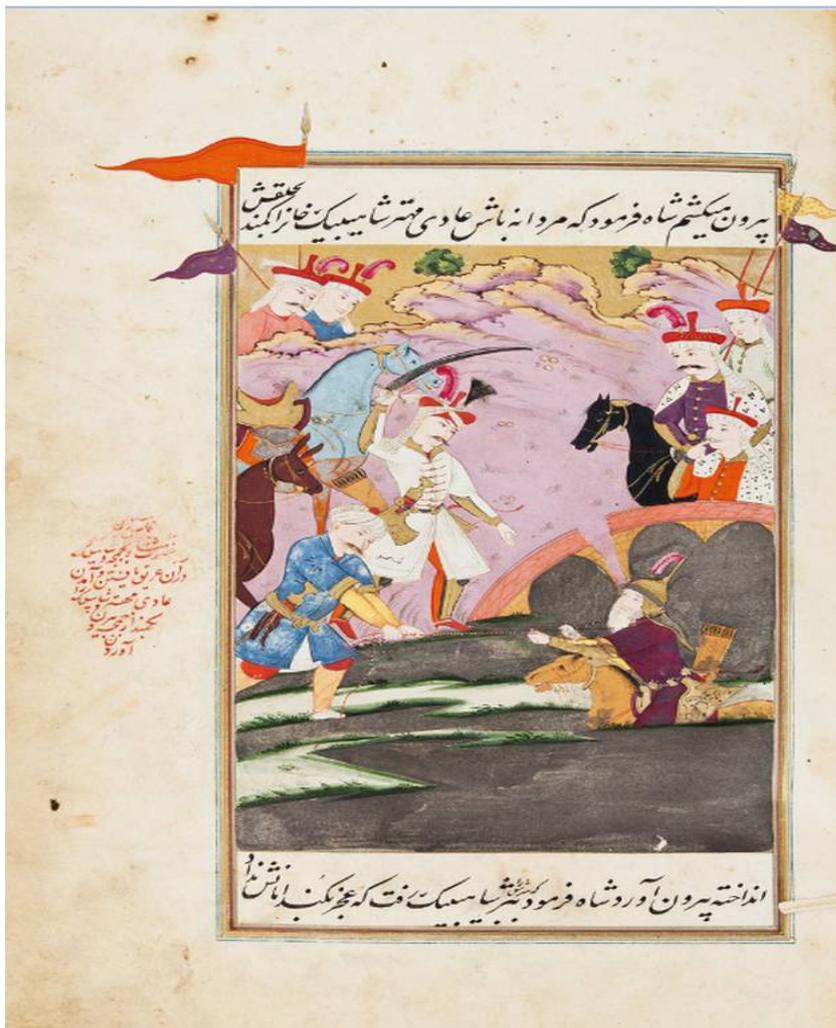
Следует также отметить, что в литературе Ирана фигурирует еще одна миниатюра с изображением данной сцены смерти Абу-л-Хайр-хана (Рис.3).

Рис. 3.



Считается, что здесь изображено сражение шаха Исмаила и Мухаммеда Шейбани-хана (Мервское сражение) [10]. Данная атрибуция не верна, так как в миниатюре четко читается имя Абу-л-Хайра на полах его одежды. Также в рукописи Музея Реза Аббаси имеется миниатюра с изображением Мухаммеда Шейбани-хана. Художник изобразил узбекского правителя как человека в возрасте (Рис. 4).

Рис. 4.



Вероятно, это сцена из Мервского сражения 1510 года, но она не представлена столь масштабно как в настенной росписи дворца «Чехел сетун» в Исфахане, которая также относится к XVII веку (Фото №2).

Фото №2.



Сличение двух миниатюр с изображением Абу-л-Хайр-хана показало наличие в них не больших, но существенных различий. Так, например, во второй миниатюре четко отражено участие в данной сражении, как сообщают и источники, трех войск – казахского, узбекского и кызылбашского, которые заметно отличаются одеждой. Имеется отличие в цветовой гамме миниатюр. К сожалению, выявить источник второй миниатюры не удалось, хотя в литературе указывается, что она принадлежит перу Му'йна Мусаввара и взята из рукописи *Тарих-и 'аламара-йи шāх Исма'ул*. Не смогли помочь нам выявить источник миниатюры и работники музея. Можно предположить, это еще один вариант миниатюры, возможно выполненный Му'йн Мусавваром, но в наличие двух очень схожих миниатюр в одной рукописи маловероятно. Для детального изучения находящейся в экспозиционном зале рукописи требовалось получение специального разрешения от государственных органов Ирана и соответственно некоторое время, которым мы, к сожалению, не располагали. Сотрудники музея с пониманием отнеслись к нашей просьбе и пообещали поделиться со всей информацией, которой они будут располагать, об интересующей нас миниатюре.

Представляют интерес и другие миниатюры из рукописи, в том числе изображения не батального характера. Все они требуют специального исследования. Следует изучить также Лондонскую рукопись *Та'рих-и шāх Исма'ул Сафави*, возможно, среди 21 миниатюр имеется и миниатюра с изображением Абу-л-Хайр-хана. К сожалению, научная работа в Великобритании требует значительных финансовых расходов.

В целом, можно констатировать тот факт, что благодаря решениям расширенного заседания МВРГ по изучению Национальной истории, прошедшим 5 июня 2013 года под председательством экс-госсекретаря М.М. Тажина, отечественная историческая наука получила огромный импульс к развитию. За короткий промежуток времени проделана значительная исследовательская работа, в том числе и за рубежом. собраны большое количество исторических материалов и артефактов, которые должны способствовать расширению горизонтов национальной истории Казахстана. Уже сегодня можно говорить, что имеются новые, неизвестные ранее материалы по ранней истории казахского народа, которые ждут своего изучения. К их числу относятся и выявленные нами исторические артефакты.

Литература

- 1 Атыгаев Н.А. Участие казахов в борьбе узбеков с Сефевидским (Кызылбашским) государством в первой половине XVI в. // Отан тарихы, 2002.– №2. – С.114-121.
- 2 Атыгаев Н.А. Проблема взаимоотношений Казахского ханства и Сефевидского (кызылбашского) государства в XVI веке / Историко-культурные взаимосвязи Ирана и Дашт-и Кыпчака в XIII – XVIII вв. Материалы Международного круглого стола. – Алматы, 2004. – С.233 – 255.
- 3 Атыгаев Н.А., Джандосова З.А. Новый источник по истории Казахстана XVI века: предварительные результаты изучения 'Алам-āрā-йи Шāх Исма'ул // Отан тарихы-Отечественная история, 2013. – №2. – С. 73-84.
- 4 Атыгаев Н.А., З.А. Джандосова. Поход Абу-л-Хайра, сына Кāсим-хана, против Сефевидов (по данным 'Алам-āрā-йи Шāх Исма'ул) // Отан тарихы, 2014. – №2. – С. 5-13.
- 5 Атыгаев Н.А. О некоторых источниках по истории Казахского ханства, хранящихся в библиотеках Исламской Республики Иран // «Қазақстаннң тарих ғылымының өзекті

мәселелері мен даму болашағы» атты ҚР ҰҒА академигі, тарих ғылымдарының докторы, профессор М.-А.Х. Асылбектің 85 жылдық мерейтойына арналған халықаралық ғылыми-тәжірибелік конференция материалдары. – Алматы, 2014. – 484 б. – С. 193-198.

6 Атыгаев Н.А., Джандосова З.А. Отчет о работе в библиотеках Исламской Республики Иран // Отан тарихы, 2014. – №1. – С. 199-202.

7 Ālam-ārā-jī Shāh Ismā‘ūl, Tegeran, 1384/2005. – Предисловие. – С. 22 (Перевод к.и.н. З.А. Джандосовой).

8. ناتسمز ۲۰، هرامش، میسجت یاهرنه هلمچم، یوفص نارود دنمرنه ود روصم نیعم و یسابع اضر ۱۳۸۲، رف هتسیاش زانهم رتکد ملق هب.

9 Об его творчестве см. также: Адамова А.Т. Персидская живопись и рисунок XV - XIX веков в собрании Эрмитажа. ... Каталог выставки на русском и английском языках – СПб.: Славия, 1996. – 376 с. – С. 30.

References

1 Atygaev N.A. Uchastie kazahov v borbe uzbekov s Sefevidskim (Kyzylbashskim) gosudarstvom v pervoj polovine XVI v. // Otan tarihy, 2002. – № 2. – S. 114-121.

2 Atygaev N.A. Problema vzaimootnoshenij Kazahskogo hanstva i Sefevidskogo (kyzylbashskogo) gosudarstva v XVI veke / Istoriko-kulturnye vzaimosvjazi Irana i Dasht-i Kypchaka v XIII – XVIII vv. Materialy Mezhdunarodnogo kruglogo stola. – Almaty, 2004. – S. 233 – 255.

3 Atygaev N.A., Dzhandosova Z.A. Novyj istochnik po istorii Kazahstana XVI veka: predvaritelnye rezul'taty izuchenija ‘Ālam-ārā-jī Shāh Ismā‘ūl // Otan tarihy-Otechestvennaja istorija, 2013. – №2. – S. 73-84.

4 Atygaev N.A., Z.A. Dzhandosova. Pohod Abu-l-Hajra, syna Kāsīm-hana, protiv Sefevidov (po dannym ‘Ālam-ārā-jī Shāh Ismā‘ūl) // Otan tarihy, 2014. – №2. – S. 5-13.

5 Atygaev N.A. O nekotoryh istochnikah po istorii Kazahskogo hanstva, hranjashhihsja v bibliotekah Islamskoj Respubliki Iran // // «Қазақстанның тарих ғылымының өзекті мәселелері мен даму болашағы» атты ҚР ҰҒА академигі, тарих ғылымдарының докторы, профессор М.-А.Х. Асылбектің 85 жылдық мерейтойына арналған халықаралық ғылыми-тәжірибелік конференция материалдары. – Алматы, 2014. – 484 б. – С. 193-198

6 Atygaev N.A., Dzhandosova Z.A. Otchet o rabote v bibliotekah Islamskoj Respubliki Iran // Otan tarihy, 2014. – №1. – S. 199-202.

7 Ālam-ārā-jī Shāh Ismā‘ūl, Tegeran, 1384/2005. – Predislovie. – S. 22 (Perevod k.i.n. Z.A. Dzhandosovoj).

8. تكدملق هب، ۱۳۸۲ اناتسمز، ۲۰ هرامش، میسجت یاهرنه هلمچم، یوفص نارود دنمرنه ود روصم نیعم و یسابع اضر رف هتسیاش زانهم.

9 Ob ego tvorchestve sm. takzhe: Adamova A.T. Persidskaja zhivopis' i risunok XV - XIX vekov v sobranii Jermitazha. ... Katalog vystavki na russkom i anglijskom jazykah – SPb.: Slavija, 1996. – 376 s. – S. 30.

АТЫҒАЕВ Н.Ә.

(Ш.Ш. Уәлиханов атындағы Тарих және этнология институты ғылыми жұмыстар бойынша директорының орынбасары, т.ғ.к., доцент)

РЕЗА АББАСИ МҰРАЖАЙЫНДАҒЫ СЕФЕВИД КЕЗЕҢІ ҚОЛЖАЗБАСЫНДАҒЫ АСА ҚЫЗЫҚТЫ МИНИАТЮРА ЖАЙЫНДА (ИИР, ТЕГЕРАН)

Түйін

Мақалада авторы белгісіз парсы тілінде жазылған Иран мен Оңтүстік Кавказда билік жүргізген Сефевид мемлекетінің билеуші І Исмайл шахтың өмірі мен қызметіне арналған Алам-ара-и Шах Исмайл атты шығармадағы миниатюраға назар аударылады. Бұл шығарма Иран Ислам Республикасында, Сефевид дәуірінің атақты суретшісі Реза Аббаси мұражайында сақтаулы. Қолжазбадағы суретші Муин Муссавардың (XVII ғасыр) миниатюрасы XVI ғасырдағы Қазақстан тарихы үшін маңызы бар. Миниатюрада қазақ билеушісі Қасым ханның ұлы Әбілхайыр бастаған қазақ-өзбек қолының Сефевид І Исмайл шахпен шайқасы бейнеленген. 1513 жылы Әмудария маңында болған бұл шайқас Әбілхайыр бастаған қазақ-өзбек қолының жеңілісімен аяқталған еді.

Түйін сөздер: қазақтар, Иран, Қазақстан, Сефевидтер, жазба деректер, миниатюра, қазақ хандығы, қазақ мемлекеттілігі, Қасым-хан, Исмайл-шах, өзбектер.

ATYGAEV N.A.

(Institute of History and Ethnology named after Ch.Ch. Valikhanov,

Deputy Director for Science, Candidate of Historical Sciences, Associate Professor)

ON SOME INTERESTING MINIATURE IN MANUSCRIPT OF THE SAFAVID PERIOD FROM THE REZA ABBASI MUSEUM (IRI, TEHRAN)

Summary

In this paper the author pays his attention to some miniature from the anonymous Persian-language work ‘Alam- ara-I Shakh Ismail’ devoted to the life and activity of the 2founder of Safavid state in Iran and Transcaucasia, the Shakh Ismail I. This work is stored in the Islamic Republic of Iran, in the Museum of Reza Abbasi, an outstanding artist (painter) of the Safavid period. The miniature of Muin Mussavar (XVII century), one of the famous followers of Reza Abbasi, is of interest for the history of Kazakhstan of the XVI century. In this miniature there shown the scene of battle between the joint Kazakh-Uzbek army (headed by Abu-l-Khair, the son of the Kazakh ruler Kassym-Khan) and the troops of Safavid Ismail-Shakh I. The battle which took place in 1513 in the area of the Amudarya River (mentioned as Jeikhun in the source), ended with the defeat of the joint Kazakh-Uzbek army and the death of its leader Abu-l-Khair-Khan.

Tags: Kazakhs, Iran, Kazakhstan, Safavids, written sources, miniature, Kazakh Khanate, Kazakh statehood, Kassym-Khan, Ismail-Shakh, Uzbeks.